

El presente número de la Revista INVI invita al lector a un recorrido por diversas temáticas de interés, relevantes y vigentes, en línea con la misión del INVI en cuanto a incrementar el conocimiento teórico-práctico del hábitat residencial desde una perspectiva integral y a contribuir a mejorar la calidad de vida a través del desarrollo sustentable del hábitat en el ámbito residencial urbano y rural; desarrollo sustentable orientado a erradicar progresivamente la pobreza y a la construcción de una sociedad más justa y equitativa.

En el primero de los artículos “*Huellas del proceso de metropolización en Chile*”, los autores analizan los cambios en la calidad de vida urbana en las tres principales áreas metropolitanas del país (Gran

*This issue of Revista INVI invites our readers to go through different interesting, important and current thematic areas of interest in line with the mission of INVI regarding both the dissemination of theoretical-practical knowledge of residential habitat from an integral perspective; contribute to the improvement of quality of life through the sustainable development of habitat within the urban and rural residential domain; sustainable development oriented towards the progressive eradication and the construction of a fairer and more equitable society.*

*In the first paper, “Traces of the Metropolization Process in Chile”, the authors analyze the changes*

Santiago, Gran Valparaíso y Gran Concepción), en la década comprendida entre el año 2002 y el 2012, para lo cual utilizan como métrica el Índice de Calidad de Vida Urbana (ICVU) y el uso de sistemas de información geográfica para comparar y descifrar patrones y tendencias. Entre las conclusiones, los autores destacan para el caso analizado, que al comparar los resultados obtenidos entre el año 2002 y el 2012, surge como evidencia que la calidad de vida entre comunas urbanas en el país ha disminuido en dicha década, persistiendo, no obstante, un diferencial importante que aún se manifiesta en estas áreas metropolitanas, y en particular, en el caso específico del Gran Santiago.

En el segundo artículo *“Indicadores para el monitoreo y evaluación de la gestión socio-habitacional en ciudades no metropolitanas”*, su autora, Daniela Mariana Gargantini, se sitúa en el contexto de centros urbanos no metropolitanos en América latina, los cuales presentarían una mayor concentración de situaciones deficitarias a nivel urbano y habitacional, frente a lo cual, los municipios han debido resignificar sus funciones tradicionales con el propósito de alcanzar mayor eficacia y eficiencia en sus actuaciones para enfrentar mejor las problemáticas socio-habitacionales. Frente al proceso de localización, la autora propone la identificación, descripción y justificación de indicadores que faciliten el monitoreo y la evaluación de la gestión local del hábitat en ciudades no metropolitanas, desde una perspectiva integral, asociativa

*in the urban quality of life within the three main metropolitan areas of the country (Greater Santiago, Greater Valparaíso and Greater Concepción) over the 2002-2012 period. To this end, they use the Urban Quality of Life Index (UQLI) and different geographic information systems to compare and decipher patterns and trends. In their findings, authors point out that the comparison of results obtained from the 2002-2012 period reveals a decrease in the quality of life among the urban municipalities of the country over the aforementioned span of time; however, there is an important gap that still exists in these metropolitan areas, especially in the case of Greater Santiago.*

*In the second paper, “Indicators for the Monitoring and Evaluation of Socio-housing Management in Non-metropolitan Cities”, author Daniela Mariana Gargantini focuses on Latin American non-metropolitan urban centers, which may present a large concentration of shortfalls at urban and housing levels; in the face of this scenario, municipalities have redesigned their traditional functions with the purpose of achieving more efficacy and efficiency to improve socio-housing issues. When facing the location process, the author proposes the identification, description and justification of the indicators that facilitate the monitoring and evaluation of local management of habitat in non-metropolitan cities from an integral*

del hábitat social. Al efecto, se desarrollan una serie de indicadores y se formula un sistema de indicadores de proceso de gestión socio-habitacional local y de resultados de gestión socio-habitacional local, los cuales se apoyan en una visión integral de desarrollo, partiendo de considerar la complejidad y la multidimensionalidad de las problemáticas sociales.

Los dos artículos siguientes abordan el tema, altamente recurrente en nuestro continente latinoamericano, de las catástrofes y los desastres naturales. En el primero, “Potenciando el desarrollo local de comunidades afectadas por desastres”, su autora, Alicia Cristina Razeto Pavez, formula un análisis conceptual que apunta a plantear que en definitiva los denominados desastres naturales son fenómenos sociales y que en consecuencia las respuestas frente a estas situaciones no solo deben centrarse en la reconstrucción física y el asistencialismo, sino deben contemplar mecanismos para potenciar las condiciones de desarrollo de las zonas afectadas, desde una perspectiva integral de abordaje de los desastres. Esto contempla un enfoque multidimensional de desarrollo local para las políticas de respuestas a desastres, distinguiendo las cuatro dimensiones que componen el concepto de desarrollo local de un territorio: económica, sociocultural, política y medioambiental, siendo el nexo conceptual entre desastre y desarrollo, la noción de cambio, ya que una vez que un desastre afecta a una localidad, ésta nunca más volverá a

*and associative perspective of social housing. To this end, a series of indicators are developed, including the formulation of both a system of indicators of local socio-housing management process and a system of results of local socio-housing management; all of these are based on an integral development perspective that considers the complexity and multidimensionality of social issues.*

*The two following contributions address a recurring topic in Latin America: natural catastrophes and disasters. In the first paper, “Promoting the Local Development of Disaster-Affected Communities”, author Alicia Cristina Razeto Pavez formulates a conceptual analysis aimed at proposing that the so-called natural disasters are a social phenomena and thus the response to those situations should not only focus on physical reconstruction and assistance, but also on considering mechanisms intended to maximize the development conditions in stricken areas from an integral perspective aimed at addressing this type of disasters. Such an initiative includes a multidimensional local development approach for disaster response policies; this approach identifies the four dimensions that compose the local development concept of a territory: economic, sociocultural, politic and environmental dimensions. In this context, the conceptual link between disaster and development is the notion of change: once a place*

ser la misma, y por consiguiente en un contexto de desastre las sociedades se encontrarían más propicias a asumir el cambio, dado que el desorden es uno de sus mejores posibilitadores. En el segundo artículo sobre esta temática, “*El proceso de reconstrucción de viviendas en el centro de Talca: fotografía a dos años de la catástrofe*”, Alejandra Rasse y Francisco Letelier abordan un caso específico en donde se analiza la política de reconstrucción impulsada por el Gobierno de Chile, a la luz de la situación actual del proceso de reconstrucción de los barrios centrales y fundacionales de la ciudad de Talca, capital de la VII Región. El artículo evidencia que la política de reconstrucción más que reconstruir el territorio está orientada a la producción de viviendas mediante el otorgamiento de los respectivos subsidios, siendo en la periferia de la ciudad donde se ha concentrado su aplicación con la consiguiente construcción de viviendas por el sector privado inmobiliario, registrándose, en contrapartida, bajos niveles de reconstrucción en los barrios centrales de la ciudad. El resultado práctico de esta política se ha traducido en impulsar la extensión de la ciudad de la mano con los intereses inmobiliarios privados, relegando la verdadera reconstrucción del casco antiguo a las acciones que bien o mal puedan emprender sus residentes originales, muchos de los cuales pertenecen a sectores modestos de la población, los que no cuentan con los recursos que posibiliten la reconstrucción y la recuperación del sector. Esta

*is affected by a disaster, it will never be the same and, given that chaos is the main enabler of change, societies might be prone to embrace a new state of affairs. In the second paper about this thematic area, “The Housing Reconstruction Process in Downtown Talca: An Overview after Two Years of the Catastrophe”, authors Alejandra Rasse and Francisco Letelier address a specific case in which the reconstruction policy promoted by the Chilean Government is analyzed in view of the current situation of the reconstruction process of central and historical neighborhoods located in Talca, capital city of the VII Region. This paper reveals that reconstruction policy is oriented towards the production of housing through the allocation of subsidies rather than on the reconstruction of territory, being the outskirts of the city the place that concentrates the application of benefits and the subsequent construction of housing on the part of the private sector; in contrast, there are low reconstruction levels in the central neighborhoods of the city. The practical result of such a policy is the promotion of the extension of the city along private property interests, setting aside the real reconstruction of the historical center to the actions that their original residents may undertake for better or worse, since most of those residents belong to lower socio-economic groups that do not have the resources to afford the reconstruction and regeneration of the area. This reconstruction*

política de reconstrucción que las propias autoridades gubernamentales califican como no vinculante, no contempla tampoco incentivos especiales a la postulación colectiva, ni medidas orientadas a la recuperación y mejoramiento de los espacios públicos de los barrios, más allá de los escasos programas pre-existentes.

El siguiente artículo, *“Aproximación a una habitabilidad articulada desde la sostenibilidad. Raíces teóricas y caminos por andar”*, aborda el tema de la crisis ambiental y la necesidad de redefinir el concepto de habitabilidad; crisis ambiental cuyo origen viene del cambio de sistema productivo a partir de la Revolución Industrial, que es el paso de *“sociedades orgánicas a minerales”*. La habitabilidad tiene la finalidad de posibilitar la satisfacción de ciertas necesidades, y evoluciona con la sociedad, debiendo amoldarse a los distintos modos de vida presentes en ella. Los autores se plantean una serie de interrogantes, entre ellas *“¿Qué necesidades deben ser satisfechas mediante la habitabilidad?”* *“¿Es la vivienda el satisfactor de la habitabilidad?”* y en tercera instancia *“¿Qué papel desempeñan los recursos –y de forma cada vez más importante, los residuos–, en el proceso de satisfacción de necesidades a lo largo del tiempo?”*.

En el sexto y último artículo, *“La jerarquización de la demanda. Un análisis comparativo de procesos de adjudicación de viviendas”*, las autoras analizan comparativamente los procesos de adjudicación y

*policy, defined by governmental authorities themselves as non-binding in nature and beyond the few pre-existing programs the policy does not include special incentives to collective application or measures oriented towards the regeneration and improvement of public spaces in neighborhoods.*

*The following contribution, “An Approach to a Sustainability-Based Habitability. Theoretical Bases and Challenges Ahead”, addresses the environmental crisis and the need to redefine the concept of habitability; such an environmental crisis has its roots in the change of the productive system as the result of the Industrial Revolution, defined as the leap from “organic societies to mineral societies.” The purpose of habitability is to enable the satisfaction of certain needs; this concept evolves hand in hand with society, adapting itself to the different ways of life contained in society. In this paper, the authors raise a series of questions such as “What needs should be satisfied through habitability?” “Is housing the satisfier of habitability?” and “What is the role of resources -and waste, which is growing importance- within the process of satisfaction of needs over time?”*

*Finally, in the sixth and last paper, “Hierarchization of Demand. A Comparative Analysis on Social Housing Allocation Processes”, authors conduct a comparative analysis of the*

adquisición de viviendas en el marco del “Subprograma de Urbanización de Villas y Asentamientos” en el Municipio de Avellaneda y del “Programa de Radicación, Integración y Transformación de villas” en una villa de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, ambos pertenecientes al Área Metropolitana de Buenos Aires. Como se declara en la introducción del artículo, interesa observar los criterios que se construyen y las disputas que se generan en torno a la definición de los beneficiarios, de quienes finalmente figuran en los listados de adjudicatarios de estas viviendas. El texto pasa revista al Programa Federal de Construcción de Viviendas en Avellaneda y al Programa de Radicación, Integración y Transformación de villas, en ambos casos en función de los casos específicos revisados y analizando entre otros aspectos relevantes, la relación o no del proyecto habitacional con un plan de reordenamiento territorial.

El número concluye con la opinión “Revisión de la best practice (red española de ciudades por el clima) desde la estrategia europea medioambiental”, de los autores Rafael Córdoba Hernández y Agustín Hernández-Aja, donde se recoge una evaluación de las prácticas municipales presentadas bajo la Best Practice 2008, en relación a políticas medioambientales del “VI Programa de Acción Comunitaria en Materia de Medio Ambiente de la Unión Europea”, y más en particular con la estrategia temática sobre cambio climático.

*allocation and purchase housing processes within the “Urban Development of Slums and Settlements Subprogram” in the Municipality of Avellaneda and the “Transformation, Integration and Settling Program” in a slum area located in the Autonomous City of Buenos Aires; both locations belonging to the Metropolitan Area of Buenos Aires. As stated in the introduction of the paper, it is important to observe the criteria and disputes generated around the selection of beneficiaries who appear on the housing recipient lists. This contribution analyzes the “Federal Program for Housing Construction in Avellaneda” and the “Transformation, Integration and Settling Program for Slums” in correlation to specific cases and the revision of important aspects such as the relationship, or non-relationship, of the housing project to a territorial reorganization plan.*

*This issue ends with the Opinion on the “Review of ‘Spanish Cities in Climate Change Network’ Best Practice from the Environmental European Strategy”, written by Rafael Córdoba Hernández and Agustín Hernández-Aja, which evaluates the municipal practices presented at the “Spanish Network of Cities for the Climate” Best Practice 2008 in relation to the environmental policies included in the EU VI Community Action Program on Environment, and most especially, to the Thematic Strategy on Climate Change.*

Los temas investigados en el presente número aportan con evidencias, resultados y antecedentes para la búsqueda de ideas, interrogantes y desafíos para futuras investigaciones en beneficio de la población latinoamericana.

Gustavo Carrasco Pérez

*The different topics chosen in this issue provide evidence, findings and background for the search of ideas, questions and challenges for future research to the benefit of Latin American population.*

*Gustavo Carrasco Pérez*